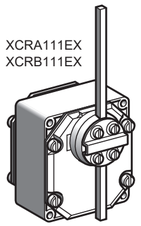
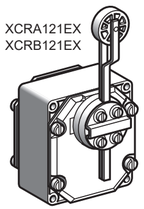
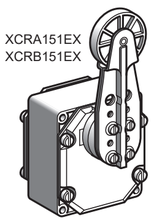
XCRA111EX
XCRB111EX



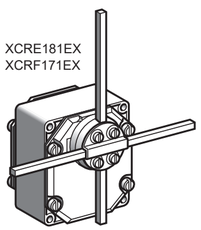
XCRA121EX
XCRB121EX



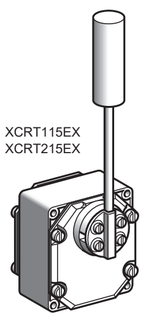
XCRA151EX
XCRB151EX



XCRE181EX
XCRF171EX



XCRT115EX
XCRT215EX



Limit switches
Interrupteurs de position
XCR…EX

Zone 21 - 22
II 2 D – Ex tb IIIC T85°C Db IP66
EC type examination certificate:
Numéro d'attestation d'examen CE de type :
INERIS 04ATEX0024X (little risk of mechanic hazard)
(risque de danger mécanique faible)

EN 60079-0
EN 60079-31

Use of these devices must be solely limited to the function of limit switch.
These devices must be installed, used and maintained in accordance with:
- Standard EN 60079-14 (Explosive atmospheres), part 14 (Electrical installations design, selection and erection).
- Standard EN 60079-17 (Explosive atmospheres), part 17 (Electrical installations inspection and maintenance).
- Standard EN 60079-31 (Explosive atmospheres), part 31 (Equipment dust ignition protection by enclosure "t").

Standard NF C 15 100 (Low voltage electrical installations) – European equivalent: IEC 60364.
- regulations governing setup of the zone or zones for which the devices were designed.

We cannot accept any responsibility for failure to observe these regulations.
Device installation, operation and maintenance must be carried out by approved, qualified staff

Liability for manufacturer traceability (serial number specified on the certification label) is ensured at the first known delivery destination.

Characteristics

Mechanical durability		XCRA/B/E/F : 10 000 000 operation cycles XCRT : 300 000 operation cycles					
Response speed		1,5 m/s *(4.92 ft/s)*					
Temperature range		- 20 °C ... + 60° C *(-4 ... 140°F)* (3)					
Degree of protection		IP 65 (according to IEC 60529)					
Rated operational characteristics		AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)					
Short-circuit protection		10A gG (gl) cartridge fuse					
Connection		Screw clamp terminal 1 cable entry for cable gland 13 (Pg13), fitted					
Clamping capacity		min. 1 x 0.34 mm² - max. 2 x 1.5 mm² *(min. 1 x AWG22 - max. 2 x AWG16)*					
Control device (angular head)		return to zero, metal rod	return to zero, rod with thermo-plastic wheel	return to zero, lever with thermo-plastic wheel	fixed positions, cross or T-shaped metal rod	Remote band controller, galvanized steel lever	Remote band controller, stainless steel lever
Snap-actio	(1) 2 "NO + NC"	**XCRA 111EX**	**XCRA 121EX**	**XCRA 151EX**	**XCRE 181EX**		
	(2) 1 "NO + NC"	**XCRB 111EX**	**XCRB 121EX**	**XCRB 151EX**	**XCRF 171EX**		
	2 single-pole "NONC"					**XCRT 115EX**	**XCRT 215EX**

(1) Action of both contacts in each direction
(2) Action of one contact per drive direction
(3) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C *(-22 ... 140°F)*

Operation

- Before startup, check that the product has not been damaged (do not use a device if it is damaged).
- Check that the product's labeling specifications are compatible with the conditions permitted for the Ex zone at the site where it is being used: (**Group II**: Surface industries - **Category 2**: high protection level - **D**: Dust - **IPxx**: degree of protection (protection against solids and liquids) - **T85°C *(185°F)***: max. surface temperature)
- Store products in their original packaging, in a dry place, T: -40°... +70°C *(-40 .... +158°F)*
- On startup:
  - Connect the contacts (see specifications table). Clamp screws tightening torque: min. 0,8 N.m - max. 1,2 N.m. *(min. 7.8lb-in. - max. 10.62 lb-in.)*
  - Tighten the cable (Ø8 ... 13 mm / *0.315 ... 0.512in.*) in the PG13 cable gland
  - Assemble and adjust the product: see page 2/2
  - Before closing the cover, ensure that the seal is in good condition and in the correct position
  - Ensure that the 4 screws on each cover are tightened. Tightening torque: 0,8 N.m *(7.8lb-in.)*

L'utilisation de ces appareils doit se limiter à la fonction d'interrupteur de position.
Ces matériels doivent être installés, utilisés et entretenus conformément :
- à la norme EN 60079-14 (Atmosphères explosives), partie 14 (Conception, sélection et construction des installations électriques).
- à la norme EN 60079-17 (Atmosphères explosives), partie 17 (Inspection et entretien des installations électriques).
- à la norme EN 60079-31 (Atmosphères explosives), partie 31 (Protection du matériel contre l'inflammation des poussières par enveloppe "t").
- à la norme NF C 15 100 (Installations électriques à basse tension) - Équivalence Européenne : IEC 60364.
- aux règles de l'art d'installation de la ou les zones pour lesquelles il a été conçu.

Le non-respect de celles-ci ne saurait engager notre responsabilité
L'installation, la mise en service et la maintenance de ces appareils doivent être réalisées par du personnel qualifié et habilité.

La responsabilité de la traçabilité constructeur (numéro de série indiqué sur l'étiquette de certification) est assurée au premier lieu de livraison connu

Caractéristiques :

Endurance mécanique		XCRA/B/E/F : 10 000 000 cycles de manœuvres XCRT : 300 000 cycles de manœuvres					
Vitesse d'attaque		1,5 m/s					
Gamme de température		- 20 °C ... + 60° C (3)					
Degré de protection		IP 65 (selon IEC 60529)					
Caractéristiques assignées d'emploi		AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)					
Protection contre les courts-circuits		Par cartouche fusible 10A gG (gl)					
Raccordement		A borne sur vis étrier 1 entrée de câble pour presse-étoupe 13 (Pg13) monté					
Capacité de raccordement		min 1 x 0,34 mm² - max 2 x 1,5 mm²					
Dispositif de commande (tête angulaire)		à rappel au zéro à tige métal-lique	à rappel au zéro à tige à galet ther-moplasti-que	à rappel au zéro à levier à galet ther-moplasti-que	à positions maintenues à tige métallique en croix ou en "T"	Contrôleur de déport de bande, levier acier zingué	Contrôleur de déport de bande, levier inox
A action brusque	(1) 2 "O + S"	**XCRA 111EX**	**XCRA 121EX**	**XCRA 151EX**	**XCRE 181EX**		
	(2) 1 "O + F"	**XCRB 111EX**	**XCRB 121EX**	**XCRB 151EX**	**XCRF 171EX**		
	2 "OF" unipolaire					**XCRT 115EX**	**XCRT 215EX**

(1) Action des 2 contacts dans chaque sens
(2) Action d'un contact par sens d'attaque
(3) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Mise en service :

- Avant la mise en service, vérifier que le produit n'a pas été endommagé (ne pas mettre en service un appareil endommagé).
- Vérifier que les indications de marquage du produit sont compatibles avec les conditions admissibles pour la zone Ex du site d'utilisation : (**Groupe II** : Industries de surface - **Catégorie 2** : haut niveau de protection - **D** : Poussières - **IPxx** : degré de protection (étanchéité aux solides et aux liquides) - **T85°C** : température max. de surface).
- Stocker les produits dans leur emballage d'origine, dans un endroit sec, T : -40° ... +70°C
- A la mise en service :
  - Raccordement des contacts (voir tableau caractéristiques). Couple de serrage des vis étriers : min 0,8 N.m - max 1,2 N.m.
  - Serrer le câble (Ø8...13 mm) dans le presse-étoupe PG13 monté.
  - Montage et réglage du produit : voir page 2/2.
  - Avant la fermeture du couvercle, s'assurer que le joint d'étanchéité est en bon état et correctement positionné.
  - S'assurer du serrage des 4 vis de chaque couvercle. Couple de serrage : 0,8 N.m.

Our products should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. Neither TMSS France nor any of its subsidiaries or other affiliated companies shall be responsible or liable for any consequences arising out of the use of this material.

Positionsschalter
Interruptores de posición
XCR…EX

Zone / Área 21 - 22
II 2 D – Ex tb IIIC T85°C Db IP66
CE-Bescheinigungsnummer, Typ:
Número de certificado de examen CE de tipo:
INERIS 04ATEX0024X (wenig mechanisches Gefahrenrisiko)
(riesgo de peligro mecánico escaso)

EN 60079-0
EN 60079-31

Die Verwendung dieser Geräte muss auf die Positionsschalt-Funktion beschränkt sein.
Das Material ist gemäß folgender Normen und Richtlinien zu installieren, einzusetzen und zu warten:
- Norm EN 60079-14 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 14 (Projektierung, Auswahl und Errichtung elektrischer Anlagen).
- Norm EN 60079-17 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 17 (Prüfung und Instandhaltung elektrischer Anlagen).
- Norm EN 60079-31 (Explosionsfähige Atmosphäre), Teil 31 (Geräte-Staubexplosionsschutz durch Gehäuse "t").
- Norm NF C 15 100 (Niederspannungsanlagen) – Europäische Entsprechung: IEC 60364
- Dem Stand der Technik entsprechenden Installationsrichtlinien der Bereiche, für die sie konzipiert wurden.

Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften übernehmen wir keine Verantwortung.
Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung dieses Geräts muss von qualifiziertem und kompetentem Personal durchgeführt werden.

Die Verantwortlichkeit der Hersteller-Rückverfolgbarkeit (Seriennummer auf dem Zertifikats-Etikett) ist für den ersten bekannten Lieferort gewährleistet.

Technische Daten:

Mechanische Festigkeit		XCRA/B/E/F : 10 000 000 Schaltspiele XCRT : 300 000 Schaltspiele					
Anfahrgeschwindigkeit		1,5 m/s					
Temperaturbereich		- 20 °C ... + 60° C (3)					
Schutzgrad		IP 65 (gemäß IEC 60529)					
Bemessungs-betriebsdaten		AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)					
Kurzschlussschutz		Durch Schmelzsicherung 10A gG (gl)					
Anschluss		Anschluss über Schraubklemmen 1 Leitungseinführung für montierte Kabeleinführung 13 (Pg13)					
Anschluss-kapazität		Min. 1 x 0,34 mm² - max. 2 x 1,5 mm²					
Befehlsgerät (Antriebskopf f. Drehachse)		mit Rückzug in Null-stellung, Metall-stößel	mit Rückzug in Null-stellung, Rollen-stößel mit Kunst-stoffrolle	mit Rückzug in Null-stellung, Rollen-hebel mit Kunst-stoffrolle	mit Raststel-lung, mit Schalt-kreuz oder 3-schen-kligem Metallstößel	Förder-band-Schieflauf-kontrolle, Hebel aus verzinktem Stahl	Förder-band-Schieflauf-kontrolle, Hebel aus rostfreiem Stahl
Mit Sprung-funktion	(1) 2 "O + S"	**XCRA 111EX**	**XCRA 121EX**	**XCRA 151EX**	**XCRE 181EX**		
	(2) 1 "O + F"	**XCRB 111EX**	**XCRB 121EX**	**XCRB 151EX**	**XCRF 171EX**		
	2 "O S" 1polig					**XCRT 115EX**	**XCRT 215EX**

(1) Aktion der 2 Kontakte in jeder Richtung
(2) Aktion eines Kontakts nach Anfahrrichtung
(3) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Inbetriebnahme

- Vor der Inbetriebnahme überprüfen, ob das Produkt beschädigt ist (nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen).
- Prüfen, ob die Angaben der Produktkennzeichnung mit den für die explosionsgefährdeten Zonen des Einsatzortes gültigen Bedingungen kompatibel sind: (**Gruppe II**: Oberflächen-Industrie - **Kategorie 2**: hohes Schutzniveau - **D**: Stäube - **IPxx**: Schutzart (Dichtigkeit gegenüber festen und flüssigen Stoffen) - **T 85 °C**: max. Oberflächentemperatur).
- Produkte in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort aufbewahren, T: -40°... +70 °C.
- Bei der Inbetriebnahme:
  - Anschluss der Kontakte (siehe Kenndatentabelle). Anzugsmoment der Befestigungsschrauben: min. 0,8 Nm - max. 1,2 Nm.
  - Kabel (Ø 8...13 mm) in der Kabeleinführung PG13 anziehen.
  - Montage und Einstellung des Produkts: siehe Seite 2/2.
  - Vor dem Schließen des Gehäuses sicherstellen, dass der Dichtungsring in einwandfreiem Zustand und korrekt positioniert ist.
  - Sicherstellen, dass die 4 Schrauben der Abdeckung angezogen sind. Anzugsmoment: 0,8 Nm.

TelemecaniqueTM Sensors is a trademark of Schneider Electric Industries SAS used under license by TMSS France. Any other brands or trademarks referred to in this document are property of TMSS France or, as the case may be, of its subsidiaries or other affiliated companies. All other brands are trademarks of their respective owners.

La utilización de estos aparatos debe limitarse a la función de interruptor de posición.
Estos materiales deben instalarse, utilizarse y mantenerse conforme a
- La norma EN 60079-14 (Atmósferas explosivas), Parte 14 (concepción, selección y construcción de las instalaciones eléctricas).
- La norma EN 60079-17 (Atmósferas explosivas), Parte 17 (Inspección y mantenimiento de las instalaciones eléctricas).
- La norma EN 60079-31 (Atmósferas explosivas), Parte 31 (Protección del material contra la inflamación de polvo por envolvente «tD».).
- la norma NF C 15 100 (Instalaciones eléctricas de baja tensión) – Equivalencia europea: IEC 60364.
- Las reglas para la instalación aplicables al área o áreas para las que haya estado concebido.

No nos hacemos responsables de la inobservancia de las normas anteriores.
La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento de estos aparatos deben llevarse a cabo por personal cualificado y autorizado.

La responsabilidad del seguimiento desde el origen del constructor (número de serie indicado en la etiqueta de certificación) se garantiza en el primer lugar de entrega conocido.

Características:

Resistencia mecánica		XCRA/B/E/F : 10 000 000 ciclos de maniobras XCRT : 300 000 ciclos de maniobras					
Velocidad de ataque		1,5 m/s					
Rango de temperaturas		- 20 °C ... + 60° C (3)					
Grado de protección		IP 65 (según IEC 60529)					
Características de empleo asignadas		AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)					
Protección contra cortocircuitos		Cartucho fusible de 10 A gG (gl)					
Conexión		Borne con tornillo de estribo 1 entrada de cable para prensaestopas 13 (Pg13) montado					
Capacidad de conexión		Mínimo 1 x 0,34 mm² - máximo 2 x 1,5 mm²					
Dispositivo de control (cabeza angular)		con retorno a cero con vástago metálico	con retorno a cero con vástago de rodillo termo-plástico	con retorno a cero con palanca de rodillo termo-plástico	con posiciones mante-nidas con vástago metálico en cruz o en "T"	Controlador de despla-zamiento de banda, palanca de acero gal-vanizada en zinc	Controlador de despla-zamiento de banda, palanca de acero inoxidable
Con acción brusca	(1) 2 "O + F"	**XCRA 111EX**	**XCRA 121EX**	**XCRA 151EX**	**XCRE 181EX**		
	(2) 1 "O + F"	**XCRB 111EX**	**XCRB 121EX**	**XCRB 151EX**	**XCRF 171EX**		
	2 "OF" unipolar					**XCRT 115EX**	**XCRT 215EX**

(1) Acción de los 2 contactos en cada sentido
(2) Acción de un contacto por sentido de ataque
(3) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Puesta en servicio

- Antes de la puesta en servicio, verifique que el producto no esté dañado (no ponga en servicio un aparato dañado).
- Compruebe que las indicaciones de las marcas del producto sean compatibles con las condiciones permisibles en el área Ex del lugar de utilización: (**Grupo II**: industrias de superficie - **Categoría 2**: alto nivel de protección - **D**: polvo - **IPxx**: grado de protección (estanqueidad de sólidos y líquidos) - **T 85 °C**: temperatura máxima de superficie).
- El producto debe almacenarse en su embalaje original en un lugar seco a una temperatura de -40° ... +70 °C
- Durante la puesta en servicio:
  - Conexión de contactos (véase la tabla de características). Par de apriete de los tornillos de estribo: mínimo 0,8 Nm - máximo 1,2 Nm
  - Apriete del cable (Ø de 8 a 13 mm) en el prensaestopas PG13.
  - Montaje y ajuste del producto: véase la página 2/2.
  - Antes de cerrar la tapa, compruebe que la junta de estanqueidad esté en buen estado y correctamente colocada.
  - No olvide apretar los 4 tornillos de cada tapa. Par de apriete: 0,8 Nm.

© 2024, TMSS France, All Rights Reserved

Interruttori di posizione
Comutadores
XCR…EX

Zona 21 - 22
II 2 D – Ex tb IIIC T85°C Db IP66
Numero di attestazione d'esame CE di questo tipo:
Número de certificado de exame CE do tipo:
INERIS 04ATEX0024X (poco rischio di pericolo meccanico)
(pouco risco de perigo mecânico)

EN 60079-0
EN 60079-31

Limitare l'impiego di questi apparecchi alla funzione d'interruttore di posizione.
Installare, utilizzare ed eseguire la manutenzione di questi materiali in conformità a:
- norma EN 60079-14 (Atmosfere esplosive), Parte 14 (concezione, selezione e costruzione degli impianti elettrici).
- norma EN 60079-17 (Atmosfere esplosive), Parte 17 (Ispettorato e intervista degli impianti elettrici).
- norma EN 60079-31 (Atmosfere esplosive), Parte 31 (Apparecchi con modo di protezione mediante custodie "t" destinati ad essere utilizzati in presenza di polveri combustibili).
- alla norma NF C 15 100 (Impianti elettrici a bassa tensione) – Equivalenza Europea: IEC 60364,
- regole tecniche relative all'installazione della(e) zona(e) per le quali è stato progettato.

L'inosservanza di quanto sopra solleva il costruttore da ogni responsabilità.
Affidare a personale qualificato e abilitato l'installazione, l'avviamento e la manutenzione di questi apparecchi.

Si assicura la rintracciabilità del costruttore (numero di serie indicato sull'etichetta di certificazione) al primo luogo di consegna noto.

Caratteristiche :

Durata meccanica		XCRA/B/E/F : 10 000 000 cicli di manovra XCRT : 300 000 cicli di manovra					
Velocità d'inserimento		1,5 m/s					
Gamma delle temperature		- 20°C ... + 60°C (3)					
Grado di protezione		IP 65 (secondo IEC 60529)					
Caratteristiche d'uso assegnate		AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)					
Protezione da cortocircuito		Cartuccia fusibile 10A gG (gl)					
Collegamento		A morsetto su vite ad anello 1 ingresso cavo per pressacavo 13 (Pg13) montato					
Capacità di collegamento		min 1 x 0,34 mm² - max 2 x 1,5 mm²					
Dispositivo di comando (testina angolare)		con ritorno a zero a stelo in metallo	con ritorno a zero a stelo con rotella termo-plastica	con ritorno a zero a leva con rotella termo-plastica	con posizioni mantenute a stelo in metallo a croce o a "T"	Controllore di sfasa-mento di banda, leva in acciaio zincato	Controllore di sfasa-mento di banda, leva in acciaio inox
Ad azione brusca	(1) 2 "O + F"	**XCRA 111EX**	**XCRA 121EX**	**XCRA 151EX**	**XCRE 181EX**		
	(2) 1 "O + F"	**XCRB 111EX**	**XCRB 121EX**	**XCRB 151EX**	**XCRF 171EX**		
	2 "OF" unipolare					**XCRT 115EX**	**XCRT 215EX**

(1) Azione dei 2 contatti in ogni senso
(2) Azione di un contatto in base al senso d'inserimento
(3) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Avviamento

- Prima dell'avviamento verificare che il prodotto non sia danneggiato (non avviare un dispositivo danneggiato).
- Verificare che le indicazioni della marcatura del prodotto siano compatibili con le condizioni ammissibili per la zona Ex del sito di utilizzo: (**Gruppo II** : Industrie di superficie - **Categoria 2** : alto livello di protezione - **D** : Polveri - **IPxx** : grado di protezione (tenuta ai solidi e ai liquidi) - T85°C : temperatura max. in superficie).
- Conservare i prodotti nell'imballaggio originale, in un ambiente asciutto, T : -40°... +70° C
- All'avviamento:
  - collegare i contatti (cfr. tabella caratteristiche). Coppia di serraggio delle viti ad anello: min 0,8 N.m - max 1,2 N.m;
  - fermare il cavo (Ø8...13 mm) nel pressacavo PG13;
  - montaggio e regolazione del prodotto: cfr. pagina 2/2;
  - prima di chiudere il coperchio verificare che la guarnizione di tenuta sia in buono stato e posizionata in modo corretto;
  - verificare il serraggio delle 4 viti di ogni coperchio. Coppia di serraggio: 0,8 N.m

Manufacturer :
TMSS France
Tour Eqho, 2 avenue Gambetta
92400 Courbevoie – France

A utilização destes aparelhos deve limitar-se à função de comutador.
Estes materiais devem ser instalados, utilizados e sujeitos a manutenção, em conformidade com:
- a norma EN 60079-14 (Atmosferas explosivas), parte 14 (concepção, selecção e construção das instalações eléctricas).
- a norma EN 60079-17 (Atmosferas explosivas), parte 17 (Inspecção e entrevista das instalações eléctricas).
- a norma EN 60079-31 (Atmosferas explosivas), Parte 31 (Proteção de ignição de equipamento para poeira por invólucro "t").
- a norma NF C 15 100 (Instalações eléctricas de baixa tensão) – Equivalência europeia: IEC 60364.
- as regras da arte de instalação da ou das zonas para as quais foi concebido.

O não respeito pelas mesmas não implica a nossa responsabilidade.
A instalação, ligação e manutenção destes aparelhos devem ser realizadas por pessoal qualificado e habilitado.

A responsabilidade da rastreabilidade do fabricante (número de série indicada na etiqueta de certificação) é garantida no primeiro local de entrega conhecido.

Características:

Resistência mecânica		XCRA/B/E/F : 10 000 000 ciclos de manobras XCRT : 300 000 ciclos de manobras					
Velocidade de engate		1,5 m/s					
Intervalo de temperaturas		- 20 °C ... + 60° C (3)					
Grau de protecção		IP 65 (de acordo com CEI 60529)					
Características atribuídas de utilização		AC15 ; A300 (Ue=240V, Ie=3A) DC13 ; Q300 (Ue=250V, Ie=0,27A)					
Protecção contra os curtos-circuitos		Por fusíveis de cartucho 10A gG (gl)					
Conexão		Com terminal em parafuso de estribo 1 entrada de cabo para caixa de empanque 13 (Pág. 13) montado					
Capacidade de conexão		min 1 x 0,34 mm² - max 2 x 1,5 mm²					
Dispositivo de controlo (cabeça angular)		com retorno ao zero e haste metálica	com retorno ao zero e haste cilíndrica termo-plástica	com retorno ao zero e alavanca cilíndrica termo-plástica	com posições sustenta-das e haste metálica em cruz ou em "T"	Controla-dor de deflexão de banda, alavanca em aço zincado	Controla-dor de deflexão de banda, alavanca em aço inox
De acção brusca	(1) 2 "O + F"	**XCRA 111EX**	**XCRA 121EX**	**XCRA 151EX**	**XCRE 181EX**		
	(2) 1 "O + F"	**XCRB 111EX**	**XCRB 121EX**	**XCRB 151EX**	**XCRF 171EX**		
	2 "OF" unipolar					**XCRT 115EX**	**XCRT 215EX**

(1) Acção dos 2 contactos em ambos os sentidos
(2) Acção de um contacto por sentido de engate
(3) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Ligação

- Antes de ligar, verificar se o produto não está danificado (não ligar um aparelho danificado).
- Verificar se as indicações de marcação do produto são compatíveis com as condições admissíveis para a zona Ex do local de utilização: (**Grupo II** : Indústrias de superfície - **Categoria 2**: nível de protecção elevado - **D**: Poeiras - **IPxx**: grau de protecção (estanquidade aos sólidos e aos líquidos) - **T 85° C**: temperatura máxima à superfície).
- Armazenar os produtos na embalagem de origem, em local seco, T: -40°... +70° C
- Durante a ligação:
  - Ligação dos contactos (consultar a tabela de características). Binário de aperto dos parafusos de estribo: mín 0,8 N.m - máx 1,2 N.m.
  - Apertar o cabo (Ø8...13 mm) na caixa de empanque PG13.
  - Montagem e regulação do produto: consultar a página 2/2.
  - Antes de fechar a tampa, certificar-se de que a junta de vedação está em bom estado e correctamente posicionada.
  - Verificar o aperto dos 4 parafusos de cada tampa. Binário de aperto: 0,8 N.m.

A Assembly, dimensions

① Unit's earth connection

(1) 1 threaded hole for fitted PG13
(2) Length of rod: 200mm
(3) Length of rod + wheel: 160mm
(4) Length of rod: XCRE = 200mm; XCRF = 300mm
(5) Additional fixing with 2 adjustable tabs

B Electrical setup

Servicing and maintenance

The intervals for carrying out servicing and maintenance must be set according to the environment and climatic variations.

- Do not open the devices when on
- Ensure that the device does not become covered in layers of dust: please vacuum regularly using equipment appropriate to the zone
- Check the condition of the fixing supports
- The following items must be checked at least once a year or following a lengthy stoppage period:
  • All external parts must be undamaged
  • If the limit switch is damaged it must be replaced
  • Every 100,000 operating cycles or every 10,000 hours: the condition and operation of the actuating devices.If any of the items checked is defective, it must be replaced immediately. If the devices are used at the limits of the temperature (- 20 °C ... + 60° C)[1] and humidity (50 ... 95 % relative humidity) ranges, check the integrity of the connecting devices (cable gland) at regular intervals and verify that they operate within the expected temperature range.

(1) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Important: Maintenance kit comprising: seals, head cap + screws with control mechanism:
- XCR-Z03EX (for XCR…111EX, les XCRE181EX and XCRF171EX)
- XCR-Z02EX (for XCR…121EX)
- XCR-Z05EX (for XCR…151EX)
- XCR-Z901EX (for XCRT115EX)
- XCR-Z902EX (for XCRT215EX)

A Montage, encombrements

① Raccordement à la terre du boîtier

(1) 1 trou taraudé pour PG13 monté
(2) Longueur tige : 200mm
(3) Longueur tige + galet : 160mm
(4) Longueur tige : XCRE = 200mm ; XCRF = 300mm
(5) Fixation supplémentaire par 2 pattes adaptables

B Mise en œuvre électrique

Maintenance et entretien

La périodicité des phases de maintenance et d'entretien doit être définie suivant l'environnement et les variations climatiques.

- Ne pas ouvrir les appareils sous tension.
- Eviter toute formation de couche de poussières : effectuer un nettoyage périodique par aspiration avec des moyens appropriés à la zone.
- Vérifier l'état des supports de fixation.
- La vérification des points suivants doit être effectuée au moins une fois par an ou en cas d'arrêt prolongé :
  • l'ensemble des parties externes ne doit pas être endommagé.
  • si l'interrupteur de position est endommagé, il devra être remplacé.
  • tous les 100 000 cycles de manœuvre ou toutes les 10 000 heures : l'état et le fonctionnement des organes d'actionnement.

Si l'un des éléments vérifié est défaillant, procéder impérativement à son remplacement. Dans le cas d'un fonctionnement aux limites de température (-20° C...+60° C)[1] et d'humidité (50 ... 95 % humidité relative), vérifier régulièrement l'étanchéité des organes de connexion (presse-étoupe) et leur opérabilité dans la gamme de température prévue.

(1) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Important : Kit de maintenance comprenant : joints d'étanchéité, capot de tête + vis avec organe de manœuvre :
- XCR-Z03EX (pour les XCR…111EX, les XCRE181EX et les XCRF171EX)
- XCR-Z02EX (pour les XCR…121EX)
- XCR-Z05EX (pour les XCR…151EX)
- XCR-Z901EX (pour les XCRT115EX)
- XCR-Z902EX (pour les XCRT215EX)

A Einbau, Abmessungen

① Anschluss an die Gehäuseerde

(1) 1 Gewindebohrung für montiertes PG13
(2) Stablänge: 200 mm
(3) Länge Stab + Walze: 160 mm
(4) Stablänge: XCRE = 200 mm ; XCRF = 300 mm
(5) Zusätzlich Befestigung durch 2 einstellbare Stützen

B Elektrische Inbetriebnahme

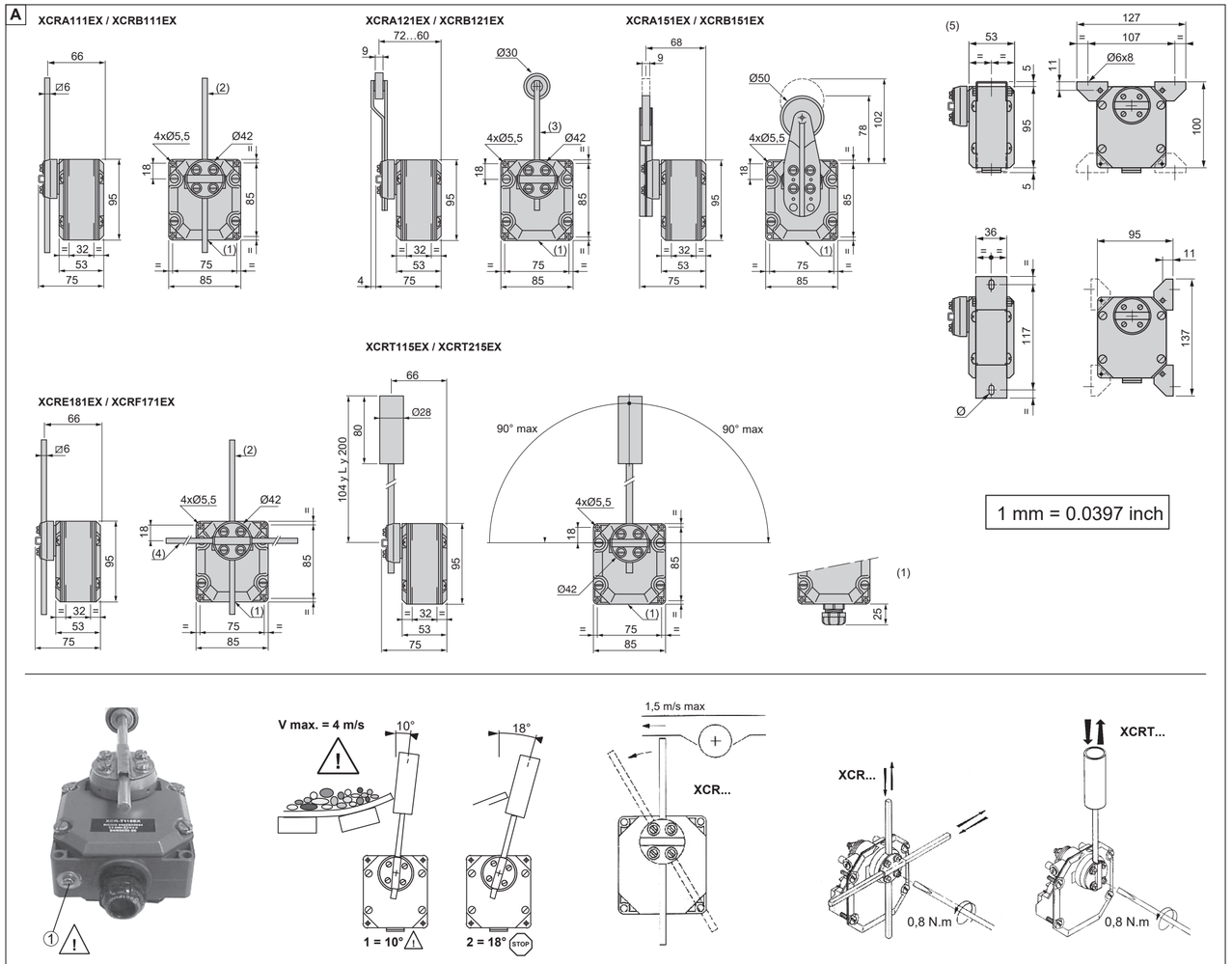
Wartung und Instandhaltung

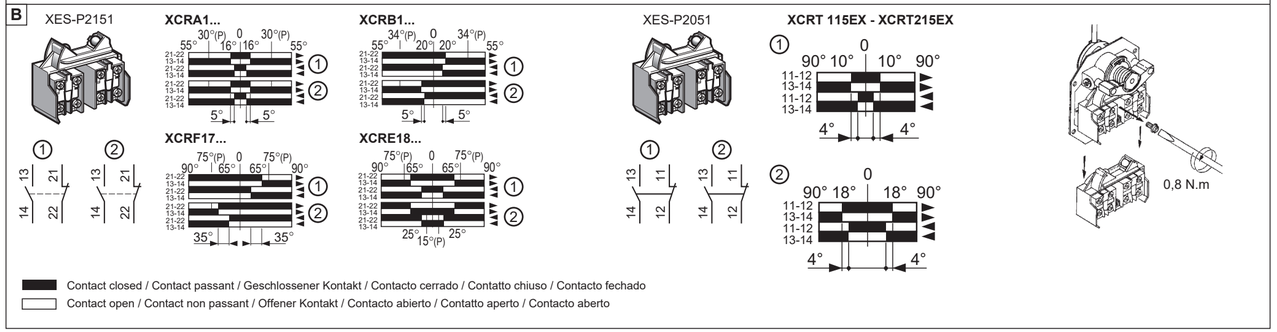
Die Häufigkeit der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten ist entsprechend der Umgebung und der klimatischen Bedingungen festzulegen.

- Geräte nie im eingeschalteten Zustand öffnen.
- Jegliche Bildung von Staubschichten vermeiden: Periodische Reinigungsarbeiten durch Absaugung mit den für diesen Bereich geeigneten Mitteln durchführen.
- Den Zustand der Befestigungshalterungen überprüfen.
- Die Überprüfung folgender Punkte ist mindestens einmal pro Jahr oder im Falle eines längeren Stillstands durchzuführen:
  • Alle externen Teile dürfen nicht beschädigt sein.
  • Wenn der Positionsschalter beschädigt ist, muss er ersetzt werden.
  • Jeweils nach 100 000 Schaltspielen oder 10 000 Stunden: Zustand und Betrieb der Schalteinrichtungen. Wenn eine der geprüften Komponenten ausfällt, ersetzen Sie diese sofort. Erfolgt der Betrieb in Höhe der Temperatur- (-20 °C...+60 °C)[1] und Luftfeuchtigkeits-Grenzwerte (50 ... 95 % relative Luftfeuchte), überprüfen Sie regelmäßig die Dichtigkeit der Verbindungsteile (Kabeleinführung) und vergewissern Sie sich, dass sie innerhalb des erwarteten Temperaturbereichs funktionieren.

(1) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Wichtig: Das Wartungs-Kit enthält: Dichtungsringe, Kappe f. Antriebskopf + Schraube mit Betätiger:
- XCR-Z03EX (für XCR…111EX, les XCRE181EX und XCRF171EX)
- XCR-Z02EX (für XCR…121EX)
- XCR-Z05EX (für XCR…151EX)
- XCR-Z901EX (für XCRT115EX)
- XCR-Z902EX (für XCRT215EX)





A Montaje y dimensiones

① Conexión a tierra de la caja

(1) 1 orificio con rosca para PG13 montado
(2) Longitud del vástago: 200 mm
(3) Longitud del vástago + rodillo: 160 mm
(4) Longitud del vástago: XCRE = 200 mm; XCRF = 300 mm
(5) Fijación adicional mediante 2 patas adaptables

B Instalación eléctrica

Mantenimiento

La frecuencia del servicio de mantenimiento debe definirse en función del ambiente y las variaciones climáticas.

- No abra los aparatos mientras reciban tensión.
- Debe evitarse la formación de capas de polvo: aspire el aparato periódicamente con los medios adecuados para el área correspondiente.
- Compruebe el estado de los soportes de fijación.
- Las siguientes comprobaciones deben realizarse anualmente o en el caso de un paro prolongado del aparato:
  • El conjunto de las piezas externas no debe estar dañado.
  • Si el interruptor de posición está dañado, deberá sustituirse.
  • Cada 100.000 ciclos de maniobras o cada 10.000 horas: el estado y el funcionamiento de los componentes de accionamiento. Si uno de los elementos verificados es defectuoso, debe sustituirse. En el caso de un funcionamiento con límites de temperatura (de -20° ... +60 °C)[1] y humedad (50 ... 95 % de humedad relativa), compruebe regularmente la estanqueidad de los componentes de conexión (casquillo para paso de cables) y verifique que funcionan dentro del rango de temperatura previsto.

(1) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Importante: kit de mantenimiento que contiene: juntas de estanqueidad, tapa de la cabeza y tornillo con el componente de maniobra:
- XCR-Z03EX (para XCR…111EX, les XCRE181EX y XCRF171EX)
- XCR-Z02EX (pour les XCR…121EX)
- XCR-Z05EX (para XCR…151EX)
- XCR-Z901EX (para XCRT115EX)
- XCR-Z902EX (para XCRT215EX)

A Montaggio, ingombro

① Messa a terra della custodia

(1) 1 foro filettato per PG13 montato
(2) Lunghezza stelo : 200mm
(3) Lunghezza stelo + rotella : 160mm
(4) Lunghezza stelo : XCRE = 200mm ; XCRF = 300mm
(5) Fissaggio supplementare con 2 staffe adattabili

B Attivazione elettrica

Manutenzione

Definire la periodicità delle fasi di manutenzione in base all'ambiente e alle variazioni climatiche.

- Non aprire gli apparecchi sotto tensione.
- Evitare la formazione di strati di polvere: effettuare una pulizia periodica mediante aspirazione con mezzi adatti alla zona.
- Verificare la condizione dei supporti di fissaggio.
- Verificare i seguenti punti almeno una volta all'anno o dopo un arresto prolungato:
  • l'insieme delle parti esterne non deve essere danneggiato ;
  • se l'interruttore di posizione è danneggiato, sostituirlo;
  • ogni 100 000 cicli di manovra oppure ogni 10 000 ore : lo stato e il funzionamento degli organi di azionamento. Se uno degli elementi controllati risulta difettoso, procedere in modo tassativo alla sua sostituzione. In caso di funzionamento ai limiti della temperatura (-20° C… +60° C)[1] e dell'umidità (50 ... 95 % di umidità relativa), controllare regolarmente la tenuta degli organi di collegamento (premistoppa cavo) e verificare che funzionino nel campo di temperatura previsto.

(1) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Importante : Il kit di manutenzione comprende : guarnizioni di tenuta, copritestina + vite con organo di manovra :
- XCR-Z03EX (per gli XCR…111EX, les XCRE181EX e gli XCRF171EX)
- XCR-Z02EX (per gli XCR…121EX)
- XCR-Z05EX (per gli XCR…151EX)
- XCR-Z901EX (per gli XCRT115EX)
- XCR-Z902EX (per gli XCRT215EX)

A Montagem, dimensões

① Ligação à terra da caixa

(1) 1 furo roscado para PG13 montado
(2) Comprimento da haste: 200 mm
(3) Comprimento da haste + cilindro: 160 mm
(4) Comprimento da haste: XCRE = 200 mm ; XCRF = 300 mm
(5) Fixação suplementar por 2 patilhas adaptáveis

B Ligação eléctrica

Manutenção

A frequência das acções de manutenção deve ser estabelecida consoante o ambiente e as variações climáticas.

- Não abrir os aparelhos em tensão.
- Evitar a formação de camadas de poeira : efectuar uma limpeza periódica por aspiração com os meios próprios da zona.
- Verificar o estado dos apoios de fixação.
- A verificação dos pontos que se seguem deve ser efectuada pelo menos uma vez por ano ou no caso de paragem prolongada:
  • o conjunto das partes externas não deve estar danificado.
  • se o comutador estiver danificado, ele deverá ser substituído.
  • após 100.000 ciclos de manobra ou ao fim de 10.000 horas: estado e funcionamento dos órgãos motores. Se um dos elementos verificados estiver defeituoso, é imperativo substituí-lo. Em caso de funcionamento nos limites de temperatura (-20° C...+60° C)[1] e de humidade (50 ... 95 % de humidade relativa), verificar a integridade dos dispositivos ligados (pinça de cabos) em intervalos regulares e verificar se funcionam dentro do intervalo de temperatura esperado.

(1) XCRT115EX: - 30 °C ... + 60° C

Importante: Kit de manutenção que inclui : Juntas de estanquidade, invólucro da cabeça + parafusos com órgão de manobra:
XCR-Z03EX (para XCR…111EX, les XCRE181E e XCRF171EX)
- XCR-Z02EX (para XCR…121EX)
- XCR-Z05EX (para XCR…151EX)
- XCR-Z901EX (para XCRT115EX)
- XCR-Z902EX (para XCRT215EX)

155911905A55 06
11 - 2024